

**LES EXPRESSIONS IDIOMATIQUES FRANCAISES**

Mme BOUAKAZ Linda

**A\U : 2019\2020**

**Niveau : 1ère Licence**

T.P1

**Module : Oral**

**Groupes : A1 \ B2 \ C1**

**La compréhension orale**

**Support : (Consultez le lien suivant** <https://www.youtube.com/watch?v=zFVIv0yxZYE>)

**1ère écoute : (Découvrir l’expression idiomatique imagée)**

1. Quelle est la nature du support ?
2. De quel genre ou type appartiennent ces expressions idiomatiques ? Pourquoi ?
3. Est-ce que vous préférez des expressions accompagnées des images ou bien des expressions sous formes grammaticales ?
4. Quelles sont les expressions idiomatiques imagées que vous connaissez déjà ou que vous avez vues durant les séances précédentes ?

**2ème écoute : (explication profonde et détaillée des expressions idiomatiques)**

1. Quelles sont les expressions qui paraissent plus facile en regardant l’image ?
2. Il dans le support deux expressions équivalentes. Lesquelles ?
3. Relevez les expressions qui contiennent l’outil de comparaison. Quelle est leur nature (type) ?
4. Trouve pour chaque thématique son expression idiomatique désignée.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **La fatigue** | **La tristesse** | **La taille\la hauteur** | **Les mensonges** | **L’orgueil** |
|  |  |  |  |  |

1. Remplis le tableau selon la formulation de l’expression idiomatique.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Une couleur** | **Un animal** | **Un fruit** |
| -………………………………………-……………………………………….. | -……………………………………………….-………………………………………………. | * ………………………….
* ……………………………
 |
| **Une légume** | **Une partie du corps** | **Un métier** |
| -………………………………………..-………………………………………… | -……………………………………………………………………………………………… | -……………………………………………- ………………………………………….. |

**3ème écoute :**

**1\** Devinez l’expression idiomatique à partir de l’image, **.**







**……………………… …………………………………. ……………………………….**







**……………………….. ……………………………….. ………………………………**

**2\ Trouvez pour chaque signification l’expression idiomatique désignée.**

* Raffiner à l’excès. S’arrêter à des détails. ………………………………………………
* Etre généreux. ………………………………………………………………………..
* Se passionner soudainement pour quelqu'un ou quelque chose. ………………………………………….

 …………………………………………………………….

* S'habiller de façon négligée. avoir des vêtements mal assortis, avoir une apparence qui ne convient pas au moment. …………………………………………………………………………………………………………
* accepter un affront sans protester, subir une humiliation sans se plaindre. ……………………………………………………………………………………………………
* une action inutile. Un effort sans résultat ……………………………………………..

T.D.1

**La production orale**

**Consigne : ( Interaction)**

Echangez entre vous en binômes Sur n’importe quel sujet( un dialogue) en utilisant les expressions idiomatiques déjà étudiées dans la séance de la compréhension.

**Niveau : 1ère Licence**

T.P2

**Module : Oral**

**Groupes : A1 \ B2 \ C1**

**La compréhension orale**

**Découvrir des expressions idiomatiques liées aux animaux**

**1 – Parmi les trois propositions, choisissez celle qui correspond à l’expression proposée:**

**A – Etre à *cheval* sur les principes.**

* Agir comme on en a envie.
* Ne pas tolérer qu’on transgresse les règles de savoir-vivre.
* Faire deux choses à la fois.

**B – Etre muet comme une *carpe*.**

1. Ne pas oser parler.

 o Parler trop.

o Etre capable de garder un secret. Ne pas répéter ce qui a été dit.

**C – Etre bavard comme une *pie*.**

1. Ne pas parler.
* Parler beaucoup et souvent ne rien dire d’important.

 o Parler en chantant.

**D – Etre fier comme un *paon*.**

1. Se sous-estimer.

o Etre sympathique.

o Etre très fier et hautain.

**E – Etre laid comme un *pou*.**

1. Ne pas avoir un physique agréable.

 o Etre très beau.

o Etre petit.

**F – Etre le *dindon* de la farce.**

1. Etre victime d’une plaisanterie ou de moqueries.
2. o Etre gros.

o Faire des plaisanteries aux autres.

**G – Dormir comme un *loir*. Dormir comme une *marmotte*.**

1. Dormir dans un grand lit.

o Avoir un très bon sommeil.

 o Ne pas réussir à dormir.

**H – Il y a *anguille* sous roche.**

1. Il y a quelque chose qui nous est caché.

o Se cacher derrière des rochers.

o Chercher les ennuis.

1. **– Avaler une *couleuvre*. Faire avaler une *couleuvre*.**

o Manger des pâtes.

o Dire des choses méchantes.

o Croire naïvement ce que l’on nous dit.

1. **– Faire un travail de *fourmi*.**
2. Ne pas aimer travailler.

o S’amuser et danser.

o Faire un travail minutieux et qui prend du temps.

**K – Etre sale comme un *cochon*.**

1. Vivre dans une belle maison.

o Etre très sale.

o Etre propre.

**L – Manger comme un *porc*.**

1. Manger salement.

 o Manger beaucoup.

 o Manger de la salade.

**M – Souffler comme un *bœuf.***

1. Respirer bruyamment.

o Se plaindre.

o Respirer lentement.

**N – Etre lent comme une *tortue.***

1. Faire beaucoup de choses à la fois.
2. Etre très rapide pour effectuer une tâche.
3. Exécuter une tâche de manière anormalement longue.

**O – Avoir une faim de *loup.***

1. Avoir très faim.

 o Etre végétarien

o Ne pas avoir d’appétit.

**P – Avoir une mémoire de *poisson rouge.***

1. Aimer se baigner dans la mer ou la piscine.

 o Avoir une très bonne mémoire.

o Ne pas avoir de mémoire, ne pas se souvenir des choses.

**Q – Sauter du *coq* à l’*âne*.**

1. Sauter haut et loin.
2. Passer d’un sujet à un autre sujet sans lien lors d’une discussion.

o Manger beaucoup.

**R – S’entendre comme *chien* et *chat*.**

1. S’entendre à merveille avec quelqu’un.

o Aimer les animaux.

o Se disputer avec une personne.

**S – Donner sa langue au *chat*.**

1. Ne pas savoir répondre à une question et solliciter la réponse.

o Boire du lait.

o Se couper la langue.

**T – Etre *vache* avec quelqu’un.**

1. Vouloir avoir raison.

o Etre très sale.

o Etre méchant et désagréable avec quelqu’un.

1. **– Avoir une mémoire d’*éléphan*t.**

o Ne pas se souvenir des choses.

o Ne pas avoir peur d’écraser les autres.

o Avoir une excellente mémoire et se souvenir de beaucoup de choses.

1. **– Etre *chouette*.**
2. Parler fort.
3. Se dit de quelqu’un ou de quelque chose d’agréable et sympathique.

o Etre méchant.

**W – Etre doux comme un *agneau*.**

1. Etre d’un caractère agréable et non violent.

 o Avoir la peau douce.

o Sentir bon.

**X – Etre têtu comme une *mule*.**

1. Avoir une grosse tête.
2. Etre gentil et compréhensif.
3. Ne pas vouloir changer d’avis ou ne pas écouter les conseils.

**Y – Se sentir comme un *poisson* dans l’eau*.***

1. Savoir nager rapidement.
2. Se sentir à l’aise dans une situation.

o Ne plus pouvoir respirer.

T.P2

**La production orale**

**Consigne1** : Trouvez la signification des expressions citées ci-dessous puis trouvez leurs origines socioculturelles.

1. Apporter de l’eau à son moulin.
2. Casser le sucre sur le dos.
3. Mettre du beurre dans les épinards.
4. Retourner le couteau dans la plaie.

**Consigne2 :** Cherchez trois expressions idiomatiques puis trouvez leurs origines socioculturelles.

**Niveau : 1ère Licence**

T.P3

**Module : Oral**

**Groupes : A1 \ B2 \ C1**

**La compréhension orale**

**Support (**<https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/expressions-idiomatiques-1.html>)

Julien, mon collègue de bureau, est souvent de mauvais poil le matin. Mais aujourd’hui, il est arrivé rouge de colère au travail [après](https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/apres-avant.html) s’être pris une prune pour avoir grillé un feu rouge. En fait, au bureau, tout le monde en a sa claque de ses colères à répétition mais il faut le comprendre. Il joue de malchance depuis plusieurs mois. Et c’est bien normal qu’il [l’ait](https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/subjonctif.html)mauvaise. Julien m’a aidé plusieurs fois dans le passé et j’aimerais bien pouvoir [lui](https://www.podcastfrancaisfacile.com/grammaire/les-pronoms-lui.html) renvoyer l’ascenseur.

« Ecoutez(ou lisez) le support puis répondez aux questions suivantes.

Vous devez réécouter le support dans chaque écoute.

 **1ère Ecoute: (Découvrir le thème du support sonore)**

1. Quelle est la personne décrite dans le support ?
2. Pourquoi Julien est en colère ?
3. Comment est Julien ?

**2ème Ecoute : (Identifier la signification des différentes expressions françaises)**

Associez chaque expression idiomatique à sa signification ou à sa définition.

1. Etre de mauvais poil

**a**. ne plus supporter

**b**. être furieux

**c**. avoir du ressentiment

**d**. ne pas s’arrêter au feu rouge

**e**. être très malchanceux

**f**. rendre la pareille

 **g**. recevoir une contravention

 **h**. être de mauvaise humeur

1. Etre rouge de colère
2. Se prendre une prune
3. Griller un feu
4. En avoir sa claque
5. Jouer de malchance
6. L’avoir mauvaise
7. Renvoyer l’ascenseur

**3ème Ecoute: (Saisir la signification des nouvelles expressions idiomatiques étudiées dans le support sonore)**

1. Vous est-il arrivé de griller un feu rouge?
2. Qui joue de malchance dans votre entourage ? Décris la (personne) en quelques lignes en utilisant les expressions idiomatiques déjà étudiées.
3. Etes-vous souvent de mauvais poil ? Peux-tu remplacer « être de mauvais poil » par une expression idiomatique équivalente.

T.D3

**La production orale**

**Objectif visé:** Utiliser les expressions dans des situations concrètes.

**Consigne de la production orale:** Décrivez une personne proche à vous (que vous aimez ou que vous détestez) en utilisant les expressions idiomatiques françaises.

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………